

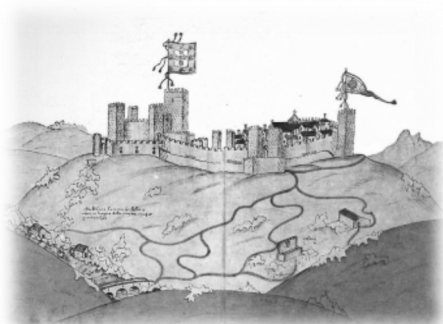


ÇUBIACO

Todos ls testos stan screbidos an Mirandés, cunsante la Lei 7/99 de 29 de Janeiro i seguindo las ourientaçones de la Cumbençon Ourto-gráfica de la Lhéngua Mirandesa, de 1999, i sue purmeira adenda.

Número 24 24 de ABRIL de 2018

Sien naide feturar... La zgrácia!... Sbarrulho de l Castielho de Miranda, 8 de Maio de 1762



Guerra de ls Siete Anhos ou Guerra de l Mirandun.

La cunquista de Trás ls Montes, an 1762, nas cartas oufeciales de l Marqués de Sárria – Zgrácia de Miranda l Douro

Al que parece, por bias de querer quedar cun uas terras sien serbentie, ampeçou an 1757 la chamada Guerra de ls Siete Anhos n'América de l Norte, antre la França i l'Anglaterra, i debrebe se strampalhou por l'Ouroa toda.

Ne ls purmeiros meses de 1762, la Spanha i la França treminórun oubrigar Pertual a antrar na guerra i salir de la neutralidade an que habie stado, aperponendo-le, an 16 de Márcio desse anho, que se ponga al lhado destas dues naçones acontra l'Anglaterra i mándan-le dar ua respuosta a Lisboua ne l tiempo de quatro dies.

An 20 de Márcio, Pertual respundi que nun se metie, mas lhougo ls menistros borbónicos (de Spanha) tornórun dezindo que las tropas spanholas stában na raia para antrar an Pertual, nun deixando que ls ingleses se sirban de ls portos pertueses.

(...)

Rompe l zgraciado die 8 de Maio de 1762. L cerco a Miranda staba completo. Diç l cura dela cidade, al tiempo, cónigo Bento de Moraes Freyre, ne l relatório q'aparece antes de la lista d'arrimado a cien muortos que conseguiu eidenteficar i anterrar na Sé i ne l semitério apegado, que la cidade staba cercada por un eisército de 30.000 homes.

Agora pul relatório de l Marqués de Sárria (Quemandante-Xefe de l Eisército de Cunquista de Trás ls Montes), ye más fácel figurar l que s'haberie passado:

D. Alexandre O'Reilly (Segundo-Quemandante i Quemandante-Xefe de las tropas legerias) fui mandado abançar pula borda, anté Bampuosta i tornar para trás, cumo quedou dezido, pulas bordas de l Douro, para reconhecer las bordas de l riu i "sítios favorables".

Neste die 8 de Maio, pulas 10 de la manhana, arrimou-se a la cidade, pul lhado de l sul, anté se deixar ber pula guarda de la praça, culas sues tropas legerias de cabalharie i anfantarie i fúrun-le çparados, de riba de las muralhas i de l castielho, 14 tiros de canhon, "14 canhonazos", diç l relatório de Sárria.

Achegou-se más al riu Frezno i, pula tarde, chegou-se a la praça, l que le fui possible, serien las siete i pouco de la tarde i recebeu, benidos de l castielho, más três tiros de canhon, habendo, l último, más cerca de la torre grande, passados quatro ou cinco minutos, botado muito fumo. O'Reilly fui-se amhora, porque se fazie de noite, para cuntinar a sou-tordie a reconhecer l Douro, de l lhado d'alhá, anté Fermoselho i Bampuosta.

Quando iba más loinge, arreparou q'habie más eco ne l stouro que le habie parecido un tiro de canhon i, ne l aire, la cuntinaçon de l fumo.

L Marqués de Sárria staba na Alcanhiças a spera d'amboras de la tropa i de ls trabalhos de O'Reilly.

Habie stourado l castielho. Habie rebentado l sítio adonde guardában la pólbora i habie abrido dues rachas para fuora, ua para Norte, por donde cabien doze homes, outra para meidie, quier dezir, para l lhado de la cidade, por donde cabien nuobe, diç l cónigo Moraes Freyre.

"Habie amolado la parte más buona de l Castielho para Naciente i metade de la torre grande, sbarrulhando quaije toda la casa q'alhá habie i las oufecinas, i neste sbarrulho se morriu muita gente, que la más deilha nun se puodo saber quien fura, por stáren queimados pul lhume que sorbiu más de mil i quenhentas arrobas de pólbora".

"Desta gente que se morriu, muitos éran soldados, outros cebiles i oudenanças de la tierra q'andában a trabalhar andrento de l castielho an ouficios que se le mandában i outras personas de la cidade."

"... Procurando cun tino, i fazidas las perguntas posibles, parece-me que s'haberien muorto antre 350 i 400 personas, ne l castielho i al pé del, cumo pulas rues de la cidade (...)"

"l tamien digo de debaixo de la racha que stá a caras a mei-die, stan más de cien personas, que las bi you anterrar ne l sbarrulho, porque calhou de star eilhi i quijo Dius lhibrar-me."

"Al redror de l poço stá tamien muita gente. Na puorta de l terreiro, cerca de l castielho, quedórun tamien muitos anterrados. Na cortina apegada a la pieça zvocada, qu eye de Josepha Simões, anterrórun-se setenta i tal personas, que niua se soubo quien era, i cun trabalho se poderan sacar de ls sbarrulhos."

"Anchiu-se quaije todo l semitério de la Sé i andrento de la Sé anterrórun-se ls que cabírun (...)"

(...)

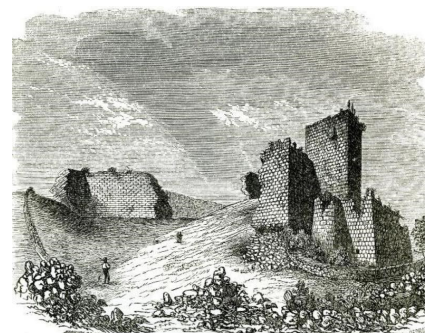
Ls tropas cuntinórun an Trás ls Montes anté fins de Júnio de 1762, quando Sárria se scapou, para cercar i temar Almeida.

Solo anton scapórun to las tropas strangeiras de la porbíncia i de l quartel-general na casa de cura de Dues Eigreijas.

L papel militar de la más grande praça fortificada de Trás ls Montes i de las más grandes de l paiz, que fui Miranda l Douro, i que durante cinco seclos aguantou firme ls purmeiros ataques de ls einemigos de la Naçon, habie-se acabado i tan medonhamente!...

António Maria Mourinho

(Adaptado)



Restos do castelo de Miranda do Douro — Desenho de Joaquim de Silva, segundo um esboço de Frei Pinheiro

NOTÍCIAS

A 25 d'Abril de 1974, l Mobimiento de las Fuorças Armadas, cronando la lhar-ga rejistença de l Pobo Pertués i anterpretanto l sou fondo sentir, sbarrulhou l regime facista.



Lhibartar Pertual de la ditadura, de l jugo i de l quelonialismo fui ua streformaçon rebelucionaira i l ampeço dua biraige stórica de la sociedade pertuesa.

La Rebeluçon tornou-le a dar ls dreitos i las lhibardades fundamentais als pertueses. (...)

L'Assamblé Cunstituente firma la buntade de l pobo pertués de çfender l'andependência nacional, de garantir ls dreitos fundamentais, de fazer ls liçaces de la democracia, ne

l respeito pula buntade de l pobo pertués, para fazer un paiz más lhibre, más justo i más fraterno (...)

**Celebraçon
de l 25 de Abril
Música e
Poesie
pula
Terra
de Miranda**

**25
de
Abril**

1974
2018

Org: Lérias - Associação Cultural



**A luta continua,
a Cultura está na rua!**
MÚSICA E POESIA PELA TERRA DE MIRANDA
lérias loanos#loeventos

Antrada de la Cunstituiçon de la República Pertuesa, 1976

ObservArribas II Eidiçon



II Eidiçon ObservArribas

La Câmara Municipal de Miranda de l Douro, de a par culs parceiros de l porjeto Life Rupis, ourganiza la segunda eidiçon de l ObservArribas – Festival Ibérico de Natureza das Arribas do Douro.

L II ObservArribas bai-se a fazer an Miranda de l Douro, antre 25 i 27 de maio de 2018, ajuntando ua feira de pordutos i serbiços achegados a la natureza i a la tierra cun un programa bariado, cun atebidades para ber páixaros, passeios pul termo, palestras, sien squecer ls más nuobos, la gastronomie i la cultura. Astanho, l Festibal festeija ls 20 anhos de l Parque Natural de l Douro Anternacional, cun un Concurso d'Eilustraçon, cun prázio d'antrega de ls trabalhos até 25 d'Abril, i ten cumo "cabeça de cartaç" la águila-perdigueira, ua de las speces-albo de l Life Rupis i Páixaro de l Anho 2018 an Pertual.

L'ourganizaçon ambita besitantes, empresas, associações i quemerciantes (drumidas, restourantes, animaçon turística, artesanato, etc.) a participar neste festival i a ajudar al zambolbimiento sutentable i dar a conhecer la tierra de las Arribas l Douro.

Más anformações an: www.observarribas.com

Os páixaros de las Arribas spéran por bós!



NOTÍCIAS

Semana Gastronómica de I Bacalhau an Miranda de I Douro

Antre 21 d'abril i 1 de maio bai a haber la Semana gastronómica de I Bacalhau an Miranda de I Douro, ua celebraçon que to ls anhos trai miles de besitantes a la Tierra de Miranda. Partecípan muitos restourantes, oufrecendo ls más buonos pratos de I “fiel amigo” de ls pertueses a todo mundo que mos besita. Hai que dezir que esta ye ua ourganizaçon de l'Associaçon Quemercial i Andustrial de Miranda de I Douro, nua maneira d'animar l quemércio, mormiente la restouraçon mirandesa.



XXIII Concurso Nacional de la Raça Churra Galhega Mirandesa

L Município de Miranda I Douro, de a par cula Associação Nacional de Criadores de Ovinos da Raça Churra Galega Mirandesa, ourganizou l 14 de abril atrasado, ne l Mercado de I Ganado de Malhadas, l XXIII Cuncurso Nacional de Raça Churra Galhega Mirandesa, para le dar prémio als más buonos animales desta raça d'eicelência.



L'AEPGA i l Die Anternacional de l Burro

Çque fui fundada an 2001 que l'Associaçon para l Studo i la Porteaçon de l Ganado Azinino (AEPGA) trabalha para cunserbar l Burro de Miranda - ua raça pertuesa desta spece, an peli-gro d'acabar - i de le dar denidade a to ls burros de l paiz, dando a conhecer la sue maneira de ser mansa, la cultura de que fai parte i ls çfrentes papeles que ténen que saber repensar - porsor, guia, doutor i, subretudo, amigo.



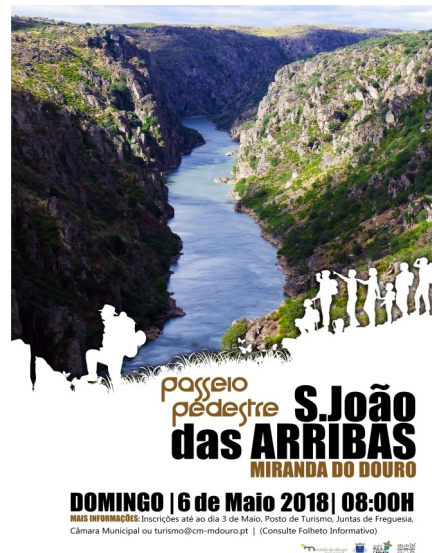
Cumo de questume, ambitamos-bos a celebrar l Die Anternacional de l Burro cun nós: para dar fé de l sou muito balor, na Ouropa, adonde nuobos feitos ténen benido a ser çcubiertos, mas tamien ne ls países an zambolbimiento, adonde ls burros son ls principais companheiros de trabalho de melhones de famílias çfaborecidas que, assi i todo, mui ralmente ténen cundiçones para le dar ua bida cun salude i bun-bibir.

Passeio a pie “S.João das Arribas”

Die 6 de maio, fai-se l passeio a pie “S. João das Arribas”, antre Miranda de I Douro i l San Juan de las Arribas. Son uito quilómetros de caminho, cun paraige ne l Castro de Bal d'Aila, para que ls camineiros puodan sorber l ancan-to de la peizaige magnífica sobre l Douro.

Salida a las 8.00h de la manhana de l Posto de Turismo de Miranda de I Douro, cun dura-çon de más ou menos 2 horas.

Anscrições: Posto de Turismo—turismo@cm-mdouro.pt; Juntas de Freguesie ou Câmara Municipal.



DOMINGO | 6 de Maio 2018 | 08:00H

MÁS INFORMACIONES: Inscrições até ao dia 3 de Maio, Posto de Turismo, Juntas de Freguesia, Câmara Municipal ou turismo@cm-mdouro.pt | (Consulte Folheto Informativo)





Câmara Municipal de Miranda de l Douro,
Lhargo D. João III, 5210-190
Miranda de l Douro

Email: geral@cm-mdouro.pt
cultura@cm.mdouro.pt

Telefone: 273 430 020



www.cm-mdouro.pt

Segui-nos pulas redes sociais:



L ÇUBIACO ye porpiadade de l Muncípio de Miranda de l Douro i la sue publicaçon ye respunsabilidade de ls Serbiços Culturales de l mesmo Muncípio.

L ÇUBIACO ye de grácia, l que quier dezir que nun ten preço. Fazírun-se 500 eisemplares desta eidiçon.. Ls textos para publicaçon pouden ser ambiados para:

ccubiaco@gmail.com



POESIE

An buona hora me pariste

*Mai
La bida assucou-te l rostro
Gastas las manos de l trabalho
Ne l coraçon mora algun zgusto
Mas cun l perdon
Amerosado*

*Nina
Fuste tan pouco
Por falta de tiempo para ser
Trabalhos, canseiras, choros
Anrebulhados an jogos
Sien tiempo para ls fazer*

*Mulhier
Medreste cumigo
Dando-me la teta na segada
Tan caliente qu'até ardie
Ne l miu biente pequerrico
A la selombra stapurada
Que siempre de mi fugie*

*Cansada
Fazes chubir ls freijoneiros
Cun suonhos de qu' abai.xeste*

*Miras i tenes agora miedos
De ls caminos que trilheste*

*Cumo filha
Stribas-te ne l miu agarimo
Somas delores, cuntas dies
Nun te canses
Sigie cuntando
Cumo tércios anroseirando*

*Zlida
Cun las piernas fazes teres
Cun las caiatas caminas
Stando an tou porfeito sentido
Miras-me cumo a dezir
Inda bien que te pari*

*Mai
An buona hora me pariste
Bércio de seda, doce chichin...
(A todas las mais)*

Adelaide Monteiro

DIE DE L TRABALHADOR



**GUEITEIROS
A LA PRAÇA!**

CUMBITE
A TODOS LS GUEITEIROS
PERCUSSIONISTAS I TAMBORILEIROS

LHARGO D. JOÃO III
1º de MAIO 2018 MIRANDA do DOURO

lérias loanos #loeventos